

Birdwatching guide

Guia de observação de Aves

Engenho dos Erasmos



SANTOS, 2020

Birdwatching guide

Guia de observação de Aves

Engenho dos Erasmos



MONUMENTO NACIONAL

ruínas engenho
são **jorge** dos **erasmos**

CONCEPÇÃO E COORDENAÇÃO DO PROJETO EDITORIAL

Beatriz Pacheco Jordão

Instituto de Biociências USP e Monumento
Nacional Ruínas Engenho São Jorge dos
Erasmus – PRCEU-USP

André Müller de Mello

Monumento Nacional Ruínas Engenho São
Jorge dos Erasmus – PRCEU-USP

TEXTO, ROTEIRO DE OBSERVAÇÃO, SELEÇÃO E DESCRIÇÃO DAS ESPÉCIES

Sandra Regina Pardini Pivelli

Secretaria de Meio Ambiente
Prefeitura Municipal de Santos

SUPERVISÃO TÉCNICA

Luís Fábio Silveira

Museu de Zoologia USP

FOTOS

Edson Endrigo

TRADUÇÃO E REVISÃO DO TEXTO EM INGLÊS

Beatriz Pacheco Jordão

DESIGN GRÁFICO

Adentro

GERENCIAMENTO FINANCEIRO E REVISÃO DE TEXTO EM PORTUGUÊS

Anna Maria Coelho Silva de Campos

Monumento Nacional Ruínas Engenho São
Jorge dos Erasmus – PRCEU-USP

Birdwatching guide

Guia de observação de Aves

Engenho dos Erasmus

∑ This editorial project was sponsored by the 4th “Santander/USP/FUSP Public Notice for the Promotion of Culture and Extension Initiatives” and brought together University of São Paulo collaborators and researchers from Ruins of São Jorge dos Erasmos Mill National Monument (Office of the Provost for Culture and Extension - University of São Paulo), Zoology Museum (MZUSP), Institute of Biosciences (IB-USP) as well as from the Environment Secretariat of the Santos City Hall.

∑ Este projeto editorial foi realizado com recursos do 4º Edital Santander/USP/FUSP de Fomento às Iniciativas de Cultura e Extensão e envolveu servidores e docentes do Monumento Nacional Ruínas Engenho São Jorge dos Erasmos, Órgão da Pró-Reitoria de Cultura e Extensão Universitária da Universidade de São Paulo, do Museu de Zoologia da USP (MZUSP), do Instituto de Biociências da USP (IB USP) e da Secretaria de Meio Ambiente da Prefeitura Municipal de Santos.

Birdwatching guide

Guia de observação de Aves

Engenho dos Erasmos

Lista de Espécies

VISTA PANORÂMICA DO SÍTIO ARQUEOLÓGICO 20

Bico-de-lacre	21
Cambacica	23
Canário-da-terra	25
João-de-barro	27
Lavadeira-mascarada	29
Pardal	31
Rolinha	33
Sabiá-laranjeira	35

VEGETAÇÃO LATERAL E COQUEIROS 36

Avoante	39
Beija-flor-tesoura	41
Bentevizinho-de-penacho-vermelho	43
Chupim	45
Corruíra	47
Quero-quero	49
Suiriri	51

MATA DO PARQUE MUNICIPAL 52

Asa-branca	55	Periquito-verde	89
Maitaca	57	Saí-azul	91
Pica-pau-de-cabeça-amarela	59	Saíra-sapucaia	93
Picapauzinho-de-coleira	61		
Sanhaço-cinzento	63	MANGUEIRA	94
Sanhaço-do-coqueiro	65	Andorinha-pequena-de-casa	97
Tiê-sangue	67	Biguá	99
Tucano-de-bico-preto	69	Carcará	101
Tuim	71	Ferro-velho	103

GRAMADO E MORROS AO FUNDO 72

Beija-flor-de-fronte-violeta	75	Garça-branca	105
Beija-flor-de-garganta-verde	77	Garça-branca-pequena	107
Carrapateiro	79	Gaturamo	109
Ferreirinho-relógio	81	Guaracava-de-barriga-amarela	111
Garrinchão-de-bico-grande	83	Tesourão	113
Gavião-carijó	85		
Papagaio	87		

Species List

PANORAMIC VIEW OF THE ARCHEOLOGICAL SITE

20

Common Waxbill	21
Bananaquit	23
Saffron Finch	25
Rufous Hornero	27
Masked Water-Tyrant	29
House Sparrow	31
Ruddy Ground-Dove	33
Rufous-bellied Thrush	35

BORDER VEGETATION AND COCONUT TREES

36

Eared Dove	39
Swallow-tailed Hummingbird	41
Social Flycatcher	43
Shiny Cowbird	45
Southern House Wren	47
Southern Lapwing	49
Tropical Kingbird	51

MUNICIPAL PARK FOREST

Scaled Pigeon	55
Scaly-headed Parrot	57
Blond-crested Woodpecker	59
Ochre-collared Piculet	61
Sayaca Tanager	63
Palm Tanager	65
Brazilian Tanager	67
Channel-billed Toucan	69
Blue-winged Parrotlet	71

LAWN AND BACKGROUND FOREST HILLS

Violet-capped Woodnymph	75
Glittering-throated Emerald	77
Yellow-headed Caracara	79
Common Tody-Flycatcher	81
Long-billed Wren	83
Roadside Hawk	85
Turquoise-fronted Parrot	87
Plain Parakeet	89
Blue Dacnis	91
Black-backed Tanager	93

MANGO TREE

94

Blue-and-white Swallow	97
Neotropic Cormorant	99
Southern Caracara	101
Chestnut-bellied Euphonia	103
Great Egret	105
Snowy Egret	107
Violaceous Euphonia	109
Yellow-bellied Elaenia	111
Magnificent Frigatebird	113

Introdução

☐ A Mata Atlântica é uma das florestas mais ricas em diversidade de espécies. Originalmente se estendia desde o Rio Grande do Norte até o Rio Grande do Sul, com incursões também na Argentina e Paraguai. Atualmente, a região da Serra do Mar apresenta as maiores áreas contínuas preservadas. Restam apenas 15% deste bioma e, por ser bastante rica em número

de espécies, muitas destas sob ameaça, a Mata Atlântica é considerada um dos hotspots planetários. Esta floresta e os seus habitantes fornecem gratuitamente diversos serviços ecológicos, como, por exemplo, regulação do clima, conservação da água e polinização de plantas das quais nos alimentamos. Pouco mais de 900 espécies de aves já foram registradas

na Mata Atlântica, sendo mais de 200 exclusivas desse Bioma, ou seja, não ocorrem em nenhuma outra parte do planeta. O Monumento Nacional Ruínas Engenho São Jorge dos Erasmos encontra-se no maciço insular de Monte-Serrat-Santa Terezinha, no centro da Ilha de São Vicente, emoldurado por remanescentes da Floresta Atlântica. É atualmente um bem

cultural com um intenso Programa de Uso Público. No Monumento Nacional já foram registradas 88 espécies de aves, sendo dez delas endêmicas e duas consideradas vulneráveis em relação ao seu estado de conservação. Seleccionamos aqui 43 destas espécies, considerando a frequência de ocorrência, a facilidade de observação e seu estado de conservação.

Introduction

∑ The Atlantic forest is one of the richest areas in species diversity. It originally extended from the Rio Grande do Norte to the Rio Grande do Sul States in Brazil and included areas of neighbor Argentina and Paraguay. The mountainous areas close to the sea are currently the largest contiguous preserved region. Today, there only remains 15%

of this biome and, given its level of threat and species value, the Atlantic Forest is considered one the world' s hotspots. The forest and its inhabitants provide several ecological services for free, such as climate control, water conservation and edible plant pollination. Over 900 different Bird species have been registered at the Atlantic Forest, of which,

over 200 occur exclusively in this biome and, therefore, nowhere else in the world. The Ruins of São Jorge dos Erasmos Mill National Monument is located on the Monte-Serrat-Santa Terezinha island massif, in the center of São Vicente island. surrounded by remains of the Atlantic Forest. It is currently a cultural asset with a solid Public Use Program.

The National Monument has registered the occurrence of 80 different Bird species, 10 of which are endemic and two are considered to be in a vulnerable conservation status. For this guide, we selected 43 species, taking into account their commonness, watching and conservation status.



Map of observation and listening

Mapa de visualização e escuta

- | | |
|---|---|
| A Panoramic view of the archeological site | A Vista panorâmica do sítio arqueológico |
| B Border vegetation and coconut trees | B Vegetação lateral e coqueiros |
| C Municipal Park Forest | C Mata do Parque Municipal |
| D Lawn and background forest hills | D Gramado e morros ao fundo |
| E Lawn and background forest hills | E Mangueira |

A

Panoramic view of the archeological site

Vista panorâmica do sítio arqueológico

EN

Look out for birds on the lawn,
rocks and remains of the ruins

EN

Observe aves no gramado, sobre
rochas e remanescentes das ruínas





Estrilda astrild



EN **Common Waxbill**

The common waxbill was introduced in Brazil between the late 19th and early 20th centuries brought in by slave ships from Africa. They live in flocks which may contain few to several individuals. Generally seen in predominantly grassy areas, where they feed and seek shelter.

PT **Bico-de-lacre**

Foi introduzido no Brasil entre o final do século XIX e o início do século XX, a partir de navios negreiros originários da África. Vive em bandos que podem conter poucos ou muitos indivíduos. Geralmente, são vistos em áreas com predominância de gramíneas, onde se alimentam e procuram abrigo.



Coereba flaveola



☰ **Bananaquit**

The bananaquit is usually found in flowery areas, from which it collects nectar, fruits and insects. They usually build their nest out of the breeding season in order to rest, and then abandon it the following day. They can live in pairs or solitarily and are constantly moving, being able to stand head down to enjoy the content of available sugared-water drinking bottles.

☰ **Cambacica**

23

Espécie comum, é facilmente avistada em locais floridos, onde coleta néctar, frutos e insetos. Costuma construir ninhos fora da época reprodutiva para descansar, abandonando-os no dia seguinte. Vive solitariamente ou aos pares, movimentando-se constantemente. Pode inclusive ficar de cabeça para baixo em bebedouros, aproveitando-se de sua água açucarada.



Sicalis flaveola



☞ Saffron Finch

The saffron finch live in pairs or flocks and can be seen on the soil feeding on seeds and, sometimes, insects. It is much appreciated by its whistle and almost disappeared from some sites due to illegal capture. The male has a more vivid color than the female. As is the case of other species, they can occupy rufous hornero nests to lay the eggs and care of the young.

☞ Canário-da-terra

25

Vive em casais ou em bandos. Pode ser visto no solo alimentando-se de sementes e, por vezes, de insetos. É apreciado por seu canto e quase desapareceu de algumas localidades devido à captura ilegal. O macho tem coloração mais chamativa que a fêmea. Assim como outras espécies, pode ocupar o ninho do João-de-Barro para colocar seus ovos e criar os filhotes.



Furnarius rufus



☞ **Rufous Hornero**

It is known for building its oven-shaped nest out of mud, manure and straw with an internal chamber for protection of eggs and offspring. The female goes in and out through the free passageway. Male and female sing in duet in order to defend the territory and capture insects for food.

☞ **João-de-barro**

27

É conhecido por construir o ninho em formato de forno, com barro, esterco e palha, e com câmara interna para proteção dos ovos e filhotes. A fêmea pode entrar e sair do ninho, pois a passagem é livre. Tem o hábito de cantar em dueto com a fêmea para defender seu território. Captura insetos para se alimentar.



Fluvicola nengeta



EN **Masked
Water-Tyrant**

Very common in open areas, it expanded its territory to the southeast of the country due to the forest decrease. Its name comes from the habit of living close to water courses, where insects are captured for food. In mating periods, males call the attention of females through a dance-like performance with open wings. There is no external feathering difference between male and female.

PT **Lavadeira-
mascarada**

Comum em áreas abertas, expandiu seu território para o sudeste do país em virtude do decréscimo das florestas. Tem esse nome por viver próximo a locais com água, capturando insetos para se alimentar. Na época de acasalamento, o macho exibe-se para a fêmea executando uma espécie de dança com as asas abertas. Não há diferenciação externa de plumagem entre os dois sexos.



Passer domesticus



☞ **House Sparrow**

Originally from Europe, this species was brought to Brazil in the early 20th century. It easily adapted to urban areas, benefiting from the human presence for feeding and breeding. It is often seen in parks, squares and gardens. The male can be identified by a black colored patch extending from the throat to the upper pectoral region.

☞ **Pardal**

Originário da Europa, foi trazido para o Brasil no início do século XX. Adaptou-se bem ao meio urbano, beneficiando-se da presença humana tanto para se alimentar quanto reproduzir. Pode ser encontrado em parques, praças e jardins com facilidade. O macho destaca-se por uma mancha preta na garganta, que se estende até o início da região peitoral.



Columbina talpacoti



☞ **Ruddy Ground-Dove** ☞ **Rolinha**

33

The male can be differentiated from the female through its grey head and its rusty-colored body. They usually lift one of the wings and strike for defense. Feeding is based on fruits and grains. The abundance of food resources in urban areas led to a populational increase of the species.

O macho diferencia-se da fêmea pela cabeça cinza e corpo ferrugíneo. Para se defender, costuma levantar uma das asas e dar pequenos golpes. Alimentase de frutos e grãos. A oferta farta de alimentos nas áreas urbanas possibilitou o aumento populacional desta espécie.



Turdus rufiventris



EN **Rufous-bellied Thrush**

It is named after its orangey colored belly, being one of the most popular birds due to its singing which can vary from region to region. They start singing quite early in the spring mornings. Fruits and small animals are their main source of food. They can be seen hunting for worms that surface on rainy days due to flooding.

PT **Sabiá-laranjeira**

35

Possui a barriga alaranjada, motivo pelo qual recebeu sua designação. É uma das aves mais populares devido ao seu canto, que pode variar regionalmente. Na primavera costuma iniciar a cantoria de madrugada. Alimenta-se de frutos e pequenos animais. Em dias chuvosos, pode ser visto capturando minhocas que deixam o subsolo em virtude dos alagamentos.

B

Border vegetation and coconut trees

Vegetação lateral e coqueiros

☰ Look out for birds in tree canopies ☰ Procure aves no dossel das árvores





Zenaida auriculata



☞ **Eared Dove**

Two horizontal stripes beneath the eyes are characteristic of this species, which feeds on seeds and sprouts. Males have a bluish top head. They are very abundant and resistant to deforestation. The Eared Dove may compete with other species for food and territorial resources.

☞ **Avoante**

Duas listras horizontais pretas abaixo dos olhos caracterizam esta espécie que se alimenta de sementes e brotos. Os machos possuem o topo da cabeça azulada. É muito prolífica e tolerante ao desmatamento. Pode competir com outras espécies por recursos alimentares e territoriais.



Eupetomena macroura

EN **Swallow-tailed
Hummingbird**

Being one of the largest hummingbirds of the group, they pugnaciously cast other species out of their territory. They feed on nectar and are very agile in hunting small insects during short flights. The Swallow-tailed Hummingbird plays an important role in plant pollination, specially bromeliad.

PT **Beija-flor-tesoura**

Costuma expulsar outras espécies do seu território, de maneira belicosa. É um dos maiores beija-flores do grupo. Alimenta-se de néctar e caça pequenos insetos com grande habilidade em voos curtos. É polinizador de várias espécies de plantas, especialmente bromélias.





Myiozetetes similis

EN Social Flycatcher

Feeding on fruits and insects, the Social Flycatcher has a red tuft on the top of the head, which is usually hidden by black feathers. Usually seen in pairs or solitarily in open fields or the edge of woods. Though similar to the great kiskadee, it is smaller in size and has a larger black mask.

PT

Bentevizinho-de-penacho-vermelho

Alimenta-se de frutos e insetos. Tem um penacho vermelho, que normalmente fica encoberto pelas penas pretas do alto da cabeça. Pode ser visto aos pares ou solitariamente em áreas abertas ou bordas de matas. Apesar da semelhança com o bem-te-vi, possui tamanho bem menor e máscara negra maior.





Molothrus bonariensis



☞ **Shiny Cowbird**

Well known for laying their eggs in other species nests, which end up caring for their young. Usually spotted in flocks looking for seeds, fruits and insects on meadows. They also have the habit of turning over cattle manure searching for undigested seeds. Males have a bright blue color.

☞ **Chupim**

Conhecido também como chopim por colocar seus ovos nos ninhos de outras espécies para que cuidem dos seus filhotes. Pode ser observado em bandos nos gramados, procurando sementes, frutos e insetos. Revira excrementos do gado em busca de sementes não digeridas. O macho tem coloração azul brilhante.



Troglodytes musculus



EN **Southern House Wren**

The house wren feeds on insects, which they hit against hard surfaces to remove hard parts. They are constantly moving and have a restless nature. However, having adapted and possibly benefited from the human presence, they can be easily spotted and heard.

PT **Corruíra**

Alimenta-se de insetos, removendo suas partes mais rígidas a partir de inúmeras batidas contra superfícies duras. Possui índole inquieta, movimentando-se constantemente. No entanto, é possível vê-la e ouvi-la com facilidade por ser uma espécie que se adaptou e provavelmente se beneficiou com a presença humana.



Vanellus chilensis



EN Southern Lapwing

PT Quero-quero

49

Named (in Portuguese) after the calling which resembles the expression “quero-quero”, the Southern lapwings use their wing spurs for territorial defense. Their diet is based on invertebrates, and paws come in handy to both scare and capture small animals with greater ease.

Possui este nome devido à vocalização semelhante a esta expressão. Apresenta esporão nas asas, utilizado para defesa do território. Alimenta-se de invertebrados. Com as patas, espanta pequenos animais para capturá-los mais facilmente.



Tyrannus melancholicus



🇺🇸 **Tropical Kingbird**

They can be spotted during the spring and summer seasons and migrate North during the colder months, looking for more abundant insects and fruits. Red feathers at the top of the head are commonly hidden. Its characteristic call is similar to its popular name in Portuguese. They live either in pairs or solitarily and perform acrobatic flights when capturing winged insects.

🇧🇷 **Suiriri**

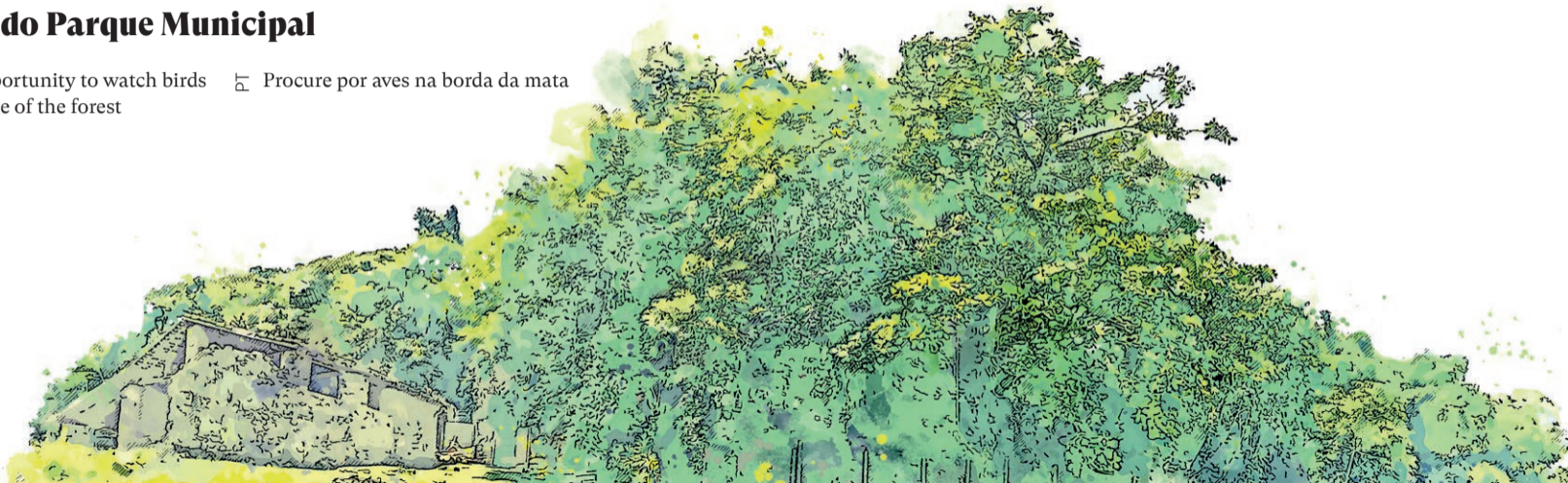
Aparece na primavera e no verão, pois no inverno migra para regiões mais ao Norte em busca de maior abundância de insetos e frutos. Possui penas vermelhas no alto na cabeça, que permanecem frequentemente escondidas. Emite um som característico, que se assemelha ao seu nome popular. Vive aos pares ou solitariamente. Realiza voos acrobáticos ao capturar insetos alados.

Municipal Park Forest

Mata do Parque Municipal

EN Great opportunity to watch birds
at the edge of the forest

PT Procure por aves na borda da mata





Patagioenas picazuro



☞ **Scaled Pigeon**

A characteristic white stripe can be seen on the wings during the Scaled Pigeon flight. Diet is based on fruits and seeds. They can fly long distances and at great altitude. Well adapted to urban areas. The offspring are fed on “pigeon’s milk” produced in the adults’ maw during the breeding period.

☞ **Asa-branca**

Uma faixa branca característica pode ser vista nas asas durante o voo. Alimenta-se de frutos e sementes. Voa longas distâncias e a grandes altitudes. Adaptou-se bem às áreas urbanas. O filhote recebe de seus pais o “leite de pombo”, substância produzida no papo dos adultos durante a reprodução.



Pionus maximiliani



☞ **Scaly-headed Parrot** ☞ **Maitaca**

57

Scaled-headed parrots are frequently seen flying in pairs, but big flocks can be found when fruits and seeds are abundant. They have been observed at the Erasmos Mill feeding on “Abiu” (*Pouteria torta*) tree, rapidly wearing it out. On that occasion, one individual acted as a sentinel, calling out on any movement on the proximity.

Voam frequentemente em pares, mas podem formar grandes grupos, caso haja abundância de frutos e sementes próprios para o consumo. No Engenho já foram vistos alimentando-se de Abiu (*Pouteria torta*), exaurindo a árvore rapidamente. Nessa ocasião, um dos indivíduos atuava como sentinela, emitindo sons a partir de qualquer movimentação nas proximidades.



Celeus flavescens

EN **Blond-crested
Woodpecker**

Males present a small red blotch at the base of the beak. They remain in a vertical position thanks to their feathered tail, which works as a central supporting axis. At the Erasmos Mill, they were seen using a coconut tree to dig a nest and foster their young.

PT **Pica-pau-de-
cabeça-amarela**

Os machos possuem uma pequena mancha vermelha na base do bico. Permanecem na posição vertical graças à cauda emplumada que possuem e que forma um eixo central de sustentação. No Engenho, já utilizaram um coqueiro para escavar o ninho e criar os filhotes.





Picumnus temminckii

EN **Ochre-collared
Piculet**

Easier heard than seen due to its reduced size and great agility, the Ochre-collared Piculets hunt for insects larvae in tree holes, introducing their long and sticky tongue in the resulting orifices created by beaking. Typically very territorial, they cast out other species from the nests' proximity.

PT **Picapauzinho-
de-coleira**

Mais fácil ser ouvido do que visto, já que possui tamanho diminuto e grande agilidade. Captura larvas de insetos em buracos de árvores, introduzindo sua língua comprida e pegajosa nos orifícios escavados com o auxílio do bico. Tipicamente territoriais, expulsam outras aves das proximidades dos ninhos.





Tangara sayaca



☞ **Sayaca Tanager**

It is a common and numerous species in our towns and cities. The Sayaca Tanager feed on fruits such as mastic (*Schinus terebinthifolius*) (photo), nectar, insects, leaves, sprouts and small flowers. They can also be spotted feeding on sugared water from drinking fountains. They live in pairs or small groups. Its call has very high pitches.

☞ **Sanhaço-cinzento**

63

Espécie comum e bastante numerosa nas cidades. Alimentase de frutos, como os da Aroeira (*Schinus terebinthifolius*) (foto), néctar, insetos, folhas, brotos e pequenas flores. Também pode ser vista em bebedouros ingerindo água açucarada. Vive aos pares ou em pequenos grupos. Sua vocalização é bem aguda.



Tangara palmarum

EN Palm Tanager

The name comes from the fact that palm trees are the pick for nesting. Diet is basically fruits and insects. They live in couples or small groups. Very active, can be recognized by the high pitch frequent call emitted and the white stripe on the wings. When in ants and termites flying season, they can feed during flight.



PT Sanhaço-do-coqueiro

Geralmente escolhe as palmeiras para nidificar, daí o seu nome. Alimenta-se de frutos e insetos. Vive em casais ou pequenos grupos. É muito ativo e pode ser reconhecido pelo som agudo que emite frequentemente e pela faixa clara que possui nas asas. Nas revoadas de cupins e formigas, consegue se alimentar em pleno voo.



Ramphocelus bresilius



☞ **Brazilian Tanager**

☞ **Tiê-sangue**

67

They form family groups with fewer males than females. Diet is based on fruits and insects. The male can be unmistakably spotted by its scarlet red color. They can be associated with other species flocks to hunt for small animals in the costal lowland wealds. They can be easily recognized by its call, very similar to the word “Tiê”.

Forma bandos familiares com poucos machos e várias fêmeas. Alimenta-se de frutos e insetos. O macho é inconfundível por sua cor vermelho escarlate. Associa-se também a outros bandos de aves para capturar pequenos animais em regiões de mata das baixadas litorâneas e restingas. É facilmente reconhecido pelo som que emite, que se assemelha à palavra “Tiê”.



Ramphastos vitellinus

EN **Channel-billed
Toucan**

It can be recognized by the characteristic metallic sounds emitted. They feed on fruits, such as from palm trees, but can also prey other birds nests. It helps in seeds' dispersion of plants such as the sweet-palm. When resting, they hide the beak under their back feathers and raise the tail. It is considered as a vulnerable species by the International Union for Nature Conservation.



PT **Tucano-de-
bico-preto**

Pode ser identificado pelo som metalizado característico que emite. Alimenta-se de frutos, como os das palmeiras, mas também pode preda ninhos de outras aves. Auxilia na dispersão de sementes de espécies, como o Palmito-doce. Para descansar, costuma esconder o bico sob as penas do dorso e levantar a cauda. É considerado vulnerável pela União Internacional de Conservação para a Natureza.



Forpus xanthopterygius

EN **Blue-winged
Parrotlet**

It is the smallest species of the Psittacidae Family, and is differentiated from other parrots by its short tail. The males present blue wing underpart and back. They live in pairs or groups and feed on fruits and seeds collected with their beaks and manipulated by their paws. They can occupy abandoned rufous hornero's nest when breeding. The green color and diminutive size of this species can be easily mistaken by the surrounding environment.

PT **Tuim**

É a menor espécie da família. Sua cauda curta o diferencia dos demais periquitos. A cor verde e o tamanho diminuto propiciam camuflagem perfeita entre as folhas das árvores. O macho apresenta azul na parte inferior da asa e do dorso. Vive aos pares ou em grupos e se alimenta de frutos e sementes coletados com o bico e manipulados com os pés. Pode ocupar ninhos vazios de João-de-barro para reproduzir.

Lawn and background forest hills

Gramado e morros ao fundo

☒ Birds can be spotted close by and at a distance from this elevated spot

☒ O ponto elevado permite a observação de aves a várias distâncias





Thalurania glaucopsis

EN **Violet-capped
Woodnymph**

Males have a blue forehead and greenish body, tones varying according to day luminosity. During breeding season, males flaunt to females performing circular flights. They feed on nectar and small invertebrates, such as insects and spiders.

PT **Beija-flor-de-
frente-violeta**

O macho apresenta frente azul e corpo esverdeado, cujos tons variam conforme a luminosidade. Na época da reprodução, o macho exhibe-se executando voos circulares. Alimenta-se de néctar e pequenos invertebrados, como insetos e aranhas.





Amazilia fimbriata

EN **Glittering-throated Emerald**

Males are green-colored with a white stripe which extends from the throat to the belly. They can move the wings in all directions, thus being able to stay still in the air and even fly backwards. A lot of energy is spent in the process, so they feed around 15 times per hour. The females build the nest, brood the eggs and care for the young with no help from males.

PT **Beija-flor-de-garganta-verde**

O macho tem cor verde e apresenta uma faixa branca que se estende da parte de baixo da garganta até ao ventre. Movimenta as asas em todas as direções, fica parado no ar e pode voar para trás. Gasta muita energia, por isso alimenta-se cerca de quinze vezes por hora. As fêmeas constroem o ninho, chocam os ovos e cuidam dos filhotes sem o auxílio dos machos.





Milvago chimachima



EN **Yellow-headed
Caracara**

The name in Portuguese comes from the habit of resting on larger animals back to feed on ticks. They can capture water animals while flying and prey other birds nests. They can also revolve manure searching for seeds and make use of dead body carcasses.

PT **Carrapateiro**

Possui esse nome por ter o hábito de pousar no dorso de animais e se alimentar de carrapatos. Captura peixes em pleno voo e preda ninhos de outras aves. Pode revirar esterco à procura de sementes e se aproveitar de carcaças de animais mortos.



Todiostrostrum cinereum

EN **Common Tody-Flycatcher**

The name in Portuguese comes from this species's call, which resembles an alarm-clock. Rather restless, they commonly leap from twigs at time intervals, moving the tail sideways. The inverted funnel-shaped nest looks rather rustic, being built from materials such as twigs, and goes unnoticeably camouflaged on the background. They usually inhabit open areas and feed on insects.



PT **Ferreirinho-relógio**

81

Tem esse nome por emitir um som que parece um pequeno despertador. Inquieto, costuma saltar dos galhos em pequenos intervalos de tempo, movimentando a cauda lateralmente. Constrói um ninho rústico em forma de funil invertido, construído a partir de materiais como ramos de plantas e que passa despercebido por ficar camuflado. Vive em áreas abertas, alimentando-se de insetos.



Cantorchilus longirostris



EN Long-billed Wren

The Long-billed Wren inhabits areas close to water courses, moving through the bushes with the tail semi-opened. It is more often heard than seen, as it is easily missed in the environment due to its color and shy behavior. Its calling repertoire is extremely broad and, at times, executed by at least three individuals.

PT Garrinchão-de-bico-grande

Habita locais próximos à água, movimentando-se por entre os arbustos com a cauda semiaberta. É mais fácil ser ouvido do que visto, pois se confunde facilmente com o ambiente devido a sua coloração e comportamento esquivo. Seu repertório sonoro é extremamente variado e por vezes é executado por pelo menos três indivíduos.



Rupornis magnirostris



☞ **Roadside Hawk**

The Roadside Hawk usually emits a characteristic sound that resembles the word “pinhé”. Can be seen in high trees looking for small animals to feed on. Can hover mid-air to better observe animals to prey. Males are smaller than females.

☞ **Gavião-carijó**

Costuma emitir um som característico que se assemelha à palavra “pinhé”. Pode ser visto em árvores altas à procura de pequenos animais para se alimentar. Pode pairar no ar para observar melhor os animais que pretende capturar. Os machos são menores que as fêmeas.



Amazona aestiva

EN **Turquoise-fronted Parrot**

This species was introduced to this region and live in pairs or flocks. Turquoise-fronted Parrots vocalize intensely, even during flight. It feeds on fruits and seeds, specially from palm trees. They are frequently and illegally traded as pets, which contributes to its disappearing from the natural environment.

PT **Papagaio**

Espécie introduzida em nossa região, vive aos pares ou em bandos. Vocaliza intensamente até mesmo durante o voo. Alimenta-se de frutos e sementes, especialmente de palmeiras. Costuma ser comercializado ilegalmente como animal de estimação, o que contribui para o seu desaparecimento no ambiente natural.





Brotogeris tirica



Plain Parakeet

They form numerous and noisy groups, having become common in the cities, probably due to the increase in palm trees planted in urban areas, which can be used both as a nest base and food source. They can also be spotted feeding on nectar by piercing the lower part of the flower, thus not acting as a pollinating agent.

Periquito-verde

Forma grupos numerosos e barulhentos. Tornou-se comum na cidade, provavelmente devido ao acréscimo de muitas palmeiras na arborização urbana, utilizadas por esta espécie para nidificar e como fonte de alimento. Pode ser visto também se alimentando do néctar das flores, geralmente furando-as por baixo, sem atuar como agente polinizador



Dacnis cayana



☞ **Blue Dacnis**

They feed on fruits, nectar and insects and may be seen visiting hummingbirds-attracting drinking bottles. The Blue Dacnis live as couples or small groups in gardens, orchards and at the edges of woods and forests. They can integrate mixed flocks and are seen feeding on trumpetwood. The blue coloring of the male outstands in the environment.

☞ **Saí-azul**

Alimenta-se de frutos, néctar e insetos. Pode visitar bebedouros atrativos para beija-flores. Vive em casais ou pequenos grupos em jardins, pomares e bordas de mata e florestas. Integra bandos mistos e pode ser visto se alimentando em Embaúbas. A coloração azul do macho destaca-se em meio à paisagem.



Tangara peruviana



EN **Black-backed
Tanager**

The male is more colorful than the female and presents a dark patch on the back. They feed on fruit and small animals. It is of scarce occurrence, but its beauty is impressive to the attentive watcher. It is considered a vulnerable species, as its preservation is being constantly threatened due to loss of its habitat.

PT **Saíra-sapucaia**

93

O macho é mais colorido do que a fêmea e apresenta mancha negra no dorso. Alimenta-se de frutos e pequenos animais. É de escassa ocorrência na área, porém sua beleza impressiona sempre o observador mais atento. É uma espécie que se encontra na categoria “vulnerável” em termos de conservação, sendo constantemente ameaçada pela perda do *habitat*.

E

Mango tree

Mangueira

☞ Look out for birds at the treetop ☞ Observe aves na copa da árvore





Pygochelidon cyanoleuca

EN Blue-and-white Swallow

It is usually seen during flight, capturing insects close to water courses. The Blue-and-White Swallow can sometimes be observed resting on the electric wiring or on windowsills in quiet areas. Usually make use of pre-existing holes on walls or tiles for nesting.

PT Andorinha-pequena-de-casa

Pode ser vista principalmente em voo, capturando insetos próximo a locais com água. Às vezes é possível vê-la descansando nos fios da rede elétrica ou em peitorais de janela, em locais mais tranquilos. Costuma fazer ninhos em buracos, já existentes em muros, ou entre os espaços de telhas.





Nannopterum brasilianus



EN **Neotropic
Cormorant.**

It can be seen drying itself in the sun with open wings. Only the neck remains emerged from the water as the neotropic cormorant swims. Its nesting occurs with other species. In the breeding season, white feathers appear on the sides of the beak and neck.

PT **Biguá**

Pode ser visto com as asas abertas, secando-se ao sol. Quando nada, fica só com o pescoço emerso. Reproduz em ninhais com outras espécies. Na época do acasalamento, aparecem penas brancas nas laterais do bico e pescoço.



Caracara plancus



☞ **Southern Caracara** ☞ **Carcará**

101

The Southern caracara can be seen flying over the Erasmos Mills area, being recognized by light patches on the edge of their wings and their long tails. They feed on other animals, dead or alive. They can prey offspring and eggs from other nests.

Pode ser visto sobrevoando a área do Engenho, reconhecível pelas manchas claras na ponta da asa e cauda longa. Alimenta-se de outros animais, vivos ou mortos. Pode capturar filhotes e atacar ovos em ninhos.



Euphonia pectoralis



EN **Chestnut-bellied
Euphonia**

This species inhabits arboreous and sandbed areas and feeds on fruits, such as the genus *Rypsalis* of epiphytes cacti. It integrates tanager flocks. Male differ from female by its dominant blue color. Its call is strong and metallic.

PT **Ferro-velho**

Espécie que habita áreas com vegetação arbórea e de restinga, alimenta-se de frutos, como os dos cactos epífitas do gênero *Rypsalis*. Integra bandos de saíras. O macho difere da fêmea por sua coloração predominantemente azulada. Sua vocalização é forte e metálica.



Ardea alba



Great Egret

They look for trees to rest, where the best spots are disputed with other egrets by the emission of warning calls. They build their nests with other species, but when an invader is spotted, several individuals fly at the same time, confusing the stranger.

Garça-branca

Procuram árvores para descansar, onde disputam os melhores lugares com outras garças emitindo sons de advertência. Constroem ninhos com outras espécies e quando detectam um invasor, alguns indivíduos voam ao mesmo tempo, confundindo-o.



Egretta thula

EN **Snowy Egret**

Differentiated feathers (called egrets) appear during the breeding period, which is common in other species, giving it more beauty and elegance. They fish in shallow waters, whisking the fish with their legs for an easier catch.



PT **Garça-branca-pequena**

Penas diferenciadas (denominadas egretas) aparecem na época da reprodução, o que é comum a outras espécies, e lhes confere mais beleza e elegância. Pescam em locais rasos, espantando os peixes com os pés para apanhá-los com maior facilidade.



Euphonia violacea



EN **Violaceous
Euphonia**

Mimicking other species such as toucans, hawks, parrots, parakeets and jays to delude predators, the Violaceous Euphonia commonly occurs in open areas and the edge of woods and forest. It feeds on sweet and soft fruits, acting as an excellent seed disperser. It may integrate mixed flocks. The male can be differentiated from the Purple-throated Euphonia bird through its yellow colored throat.

PT **Gaturamo**

Imita outras espécies como tucanos, gaviões, papagaios, periquitos e gralhas. Utiliza este recurso para iludir seus predadores. É comum em áreas abertas e bordas de mata. Alimenta-se de frutos doces e macios, sendo um ótimo dispersor de sementes. Integra bandos mistos. O macho diferencia-se do fim-fim por possuir coloração amarela na garganta.



Elaenia flavogaster

EN **Yellow-bellied
Elaenia**

Yellow-bellied elaenia feed on fruits and insects, being an important seed disperser. The species has a characteristic tuft and a peculiar vocalization which changes during the day: in the morning its call reminds the phrase in Portuguese “maria já é dia”, for which it was named in some parts of the country.

PT **Guaracava-de-
barriga-amarela**

Alimenta-se de frutos e insetos, sendo um importante dispersor de sementes. Possui um topete característico e vocalização peculiar variável de acordo com o período do dia: por exemplo, ao amanhecer o dia emite um canto que se assemelha à frase “maria já é dia”, sendo assim batizado em algumas regiões do país.





Fregata magnificens



EN **Magnificent
Frigatebird**

Can be seen flying over the Erasmos Mill area on warm days. The membranous red pouch on the lower part of the beak can only be observed in males. They are extremely light and can even sleep during a glide flight. They breed on islands populated with other marine birds.

PT **Tesourão**

Podem ser avistados sobrevoando o Engenho em dias quentes. A bolsa membranosa de cor vermelha na parte inferior do bico só existe no macho. São extremamente leves e chegam a dormir em voo planado. Reproduzem-se em ilhas com outras aves marinhas.

To Learn More

Para Saber Mais

DEVELEY, Pedro F.; ENDRIGO, Edson. **Guia de Campo: aves da Grande São Paulo / Field Guide: birds of Greater**. São Paulo: Aves e Fotos Editora, 2004. 295 p.

PIACENTINI, Vítor Q. de *et al.* Annotated checklist of the birds of Brazil by the Brazilian Ornithological Records Committee / Lista comentada das aves do Brasil pelo Comitê Brasileiro de Registros Ornitológicos. **Revista Brasileira de Ornitologia**, [S.L.], v. 23, n. 2, p. 91-298, jun. 2015. Springer Science and Business Media LLC. <http://dx.doi.org/10.1007/bf03544294>.

PIVELLI, Sandra Regina Pardini. Lista de Aves do Município de Santos-SP. **Unisanta Bioscience**, Santos, v. 6, n. 1, p. 1-19, 2017. Semestral.

PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTOS. **Circuito das Aves de Santos**. Disponível em: <https://www.santos.sp.gov.br/?q=content/aves-de-santos>. Acesso em: 31 jul. 2020.

SICK, H. **Ornitologia Brasileira / Brazilian Ornithology**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1997. 862 p.

SIGRIST, Tomas. **Aves do Brasil Oriental**: guia de bolso. São Paulo: Avis Brasilis, 2007. 336 p.

WIKIAVES. Wikiaves. **WikiAves: a enciclopédia das aves do Brasil**. 2008. Disponível em: <http://www.wikiaves.com.br/>. Acesso em: 31 jul. 2020.

Free download

Download gratuito

www.engenho.prceu.usp.br



MONUMENTO NACIONAL
ruínas engenho
são **jorge dos erasmos**



PREFEITURA DE
Santos

 **Santander** Universidades